

# Minoru



稔 *minoru*

Le caractère *minoru* (稔), qui signifie « porter des fruits », est constitué de deux parties. Celle de gauche n'est autre que la clef des céréales, alors que celle de droite exprime l'idée d'expansion, de gonflement. L'idéogramme en tant que tel fait référence au grain qui grossit en mûrissant.

L'automne est la saison par excellence des récoltes, à commencer par celle du riz, l'ingrédient de base de la nourriture japonaise. C'est alors que l'on voit des épis dorés chargés de grains se balancer au rythme du vent dans les rizières de l'Archipel. Ce spectacle emblématique de l'automne est le fruit des efforts conjugués des agriculteurs qui se sont succédé de génération en génération dans les communautés rurales. La saison des récoltes est aussi l'occasion de fêtes

(*matsuri*) où les habitants de chaque région se réunissent pour remercier la nature de ses bienfaits. Ces célébrations sont des traditions vivantes qui remontent souvent à un lointain passé.

À l'heure actuelle, l'agriculture japonaise est confrontée aux problèmes du vieillissement de la population rurale et de l'exigence de meilleurs rendements. Des projets de développement audacieux mettant en œuvre des techniques et des conceptions nouvelles sont en cours de réalisation. Ils devraient permettre aux habitants de l'Archipel de produire encore plus de délicieux fruits et légumes pour la plus grande joie de tous.

Laissez-vous tenter par les charmes du Japon en automne. Vous pourrez assister à des récoltes comme au temps jadis et à des fêtes traditionnelles tout en dégustant des produits de saison d'une fraîcheur et d'une saveur incomparables.

## Table des matières

Pour nos *Tomodachi*  
Automne 2015

<i>Minoru</i>	— 4		Des Japonais au service des populations du monde	— 22	
Les couleurs de l'automne	— 6		Le renouveau du fleuve Sumida	— 26	
Les activités du Premier ministre	— 8		Le rayonnement régional du Japon Département d'Oita	— 28	
Discours du Premier ministre	— 14		Une nouvelle technologie permet de cultiver des terres stériles	— 30	
Le Japon en tant que destination de choix pour les investissements	— 16		Les amis du Japon	— 32	
Grâce au talent japonais, des innovations atteignent le maximum de leur potentiel	— 18		Le programme JET : une excellente façon d'apprendre à connaître le Japon	— 34	
De simples ateliers s'attaquent aux marchés mondiaux	— 20		Sites Internet	— 36	
			Publications	— 37	

© Copyright 2015 Cabinet Office of Japan. Tous droits de reproduction totale ou partielle, pour quelque usage ou par quelque moyen que ce soit, réservés pour tous les pays. Pour toute demande concernant le copyright, veuillez contacter l'adresse ci-dessous en suivant la procédure indiquée : [https://www.kantei.go.jp/foreign/forms/comment\\_ssl.html](https://www.kantei.go.jp/foreign/forms/comment_ssl.html)